

Нешина Елена Густавовна

учитель

Прокопьева Надежда Геннадьевна

учитель

Майорова Маргарита Николаевна

учитель

МБОУ «Ибресинская СОШ №1»

пгт Ибреси, Чувашская Республика

ИНТЕГРИРОВАННЫЕ УРОКИ АНГЛИЙСКОГО И ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКОВ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ОБУЧЕНИЯ

Аннотация: в статье представлена разработка интегрированного урока для обучающихся, изучающих чувашский и английский языки. Это один из методических подходов, при котором изучение иностранного языка происходит через призму родной культуры. Такие занятия не просто помогают изучить материал на двух языках, а формируют целостную картину мира, создают связь между двумя культурами: знакомые ученику элементы чувашской традиции и навыков становятся инструментом для освоения английского языка. Это делает обучение более продуктивным и осмысленным. Интегрированный урок о масленицах в Чувашии и Америке можно использовать на занятиях в школе.

Ключевые слова: интегрированный урок, межпредметные связи, чувашский язык, английский язык, культура, традиции, обычаи, масленица.

В российской многоязычной среде школам необходимы методы, которые одновременно расширяют культурный кругозор и улучшают языковые навыки обучающихся. Традиционные уроки часто не повышают мотивацию применения знаний, не учат связывать изучение языков с реальными коммуникативными задачами, тогда как интегрированный подход позволяет ученикам ориентироваться в различных областях знаний, сопоставлять, применять полученные знания на практике и самостоятельно добывать новые знания.

Цель: способствовать воспитанию интереса к иностранному языку и любви к родному, а также развивать чувство национального самосознания, уважения к другим народам и культурам, способствовать становлению целостной картины мира.

Задачи:

- повысить мотивацию учебной деятельности за счёт нестандартной формы урока;
- научить сравнивать, обобщать, классифицировать, анализировать;
- применять межпредметные связи при решении разнообразных задач.

История возникновения русской Масленицы.

Масленица – очень весёлые, озорные и вкусные дни. Каждый день хочется наполнить солнцем, вниманием и радостью.

История возникновения Масленицы уходит своими корнями глубоко в древность. Масленица – древний славянский праздник, доставшийся нам в наследство от языческой культуры, сохранившийся и после принятия христианства.

Это весёлые проводы зимы, озарённые радостным ожиданием близкого тепла, весеннего обновления природы. Даже блины, неременный атрибут Масленицы, имели ритуальное значение: круглые, румяные, горячие, они являли собой символ солнца, которое всё ярче разгоралось, удлиняя дни.

С принятием христианства она стала предварять Великий пост и зависеть от его сроков. По своему обычаю церковь «назначила» на место языческого праздника свой, специально сдвинув для этого границы Великого поста. После этого Масленица воспринималась христианской церковью фактически как религиозный праздник и получила название Сырной, или Сыропустной недели, но это не изменило её внутренней сути.

Масленица празднуется в последнюю неделю перед Великим постом, за семь недель до Пасхи.

Масленица в Чувашии – Ыварни.

Їаварни – это праздник проводов зимы и встречи весны. Он очень похож на русскую масленицу. Само слово «Їаварни» переводится с русского «масляная неделя». Празднование чаварни начиналось в четверг и приурочивалось к периоду весеннего равноденствия. В основном у чувашей чаварни продолжался две недели. Первая неделя называлась аслă чаварни – «большая масленица», а вторая – кёсён чаварни – «малая масленица». Позднее, в связи с распространением христианства, чувашский чаварни совпал с русской масленицей, и его начали отмечать в течение одной недели от воскресенья до воскресенья.

Праздник начинали дети. Каждый ребёнок стремился как можно раньше выйти на горку, где проводились традиционные масленичные торжества. Того, кто первым прокладывал санный путь, в деревне называли «открывающим путь вешним водам» (шыв сүлĕ ұсакан), он пользовался всеобщим уважением. Ему, как самому проворному из всех ребят, доверяли начинать весенний сев.

Катание с гор имеет иносказательное значение и называется «серси ури хусни» (букв. «ломание воробьиных ног»). Ребята при первом спуске с горы сыпали конопляные семена и кричали: «Пусть в этом году лён и конопля будут длинными!». На этот случай бытовали также и ритуальные приговорки, ребята громко скандировали, пока салазки скатывались с горы. Бытовало такое верование: кто сколько успеет высказать просьб, то и сбудется.

Ближе к обеду на гору выходили молодые девушки и катались на пряхках, а к вечеру их заменяли пожилые женщины. Считалось, что скатывание с гор на донце пряхки приносит успех в женских делах – обработке волокна, прядении и ткачестве, изгоняет всякую хворобу.

В некоторых деревнях и сёлах в масленицу ходили ряженые «масленичные бабки» (чаварни карчăкĕ) и «масленичные деды» (чаварни старикĕ). Они разъезжали по деревне на разукрашенных лошадях и всех встречных били соломенными жгутами или настоящими пастушескими кнутами. По народным представлениям, эти ряженые персонажи должны были изгонять из поселений злых духов и болезни, т.е. духов зимы.

В центре села на высокой горке устраивали из смоляных бочек, старых колёс и снопов чучело «масленичной бабы» (с̑аварни карч̑ак̑ё). Его устанавливали на больших старых саях. Чучело олицетворяло одряхлевшую хозяйку зимы. В день проводов масленицы чучело поджигали и вытаскивали сани за деревню на западную окраину. Чаще всего сани скатывали с горки на пруд.

День проводов масленицы отмечался особенно торжественно и весело. По деревням с пением и музыкой разъезжала молодёжь на парах и тройках лошадей. Катания продолжались с утра до поздней ночи. Молодёжь объезжала всю округу, приглашала родственников из других близлежащих деревень и сёл на провода масленицы. Взрослые и старики устраивали традиционные обрядовые пиршества с блинами (икерч̑ё) и коlobками (й̑ава). Это обрядовое печенье й̑ава на масленицу непременно делалось с масляной лункой сверху. Все дарили друг другу подарки, угощали маслеными блинами, орехами и семечками.

Ближе к полуночи все гости возвращались в родную деревню. Ровно в полночь торжественно сжигали красовавшееся целую неделю чучело «масленичной бабы» и скатывали с горки. Вокруг жарко горящего костра собиралась вся деревня. Подъезжали на саях запоздавшие и бросали в затухающий костёр новые порции соломы. Ещё долго продолжались масленичные песни и пляски вокруг пылающего костра. Жаркий костёр извещал о последних днях колдуньи-зимы и своим теплом напоминал о наступившей весне.

Масленица в Америке – Mardi Gras.

Американский карнавал Mardi Gras (Mardi gras, буквально – «жирный вторник») – это аналог русской масленицы.

Mardi Gras (фр. Mardi gras, буквально – «жирный вторник») – это один из католических праздников. Проводится он за 40 дней до католической Пасхи, а поскольку дата её каждый год меняется, то и дата Mardi Gras соответственно меняется тоже. Праздник напоминает русскую масленицу, которая предшествует Великому посту. В этот день едят особенно жирную и богатую пищу, чтобы потом со спокойной душой начать пост. Однако Mardi Gras имеет католические корни, а Масленица всё-таки языческие.

Традиция Mardi Gras восходит к дохристианским языческим ритуалам: проходам зимы и встрече весны, избрания короля и королевы (прообразы Отца и Матери, которые характерны для кельтской культуры) праздника, сожжения куклы-тотема, поедания солярных символов. После христианизации Европы многие праздники были ассимилированы новым вероучением. Традиция празднования карнавала популярна во многих странах Европы и Америки. В Европе к празднику готовятся традиционные сладости: пирожки, булочки с кремом, пончики, блины.

Вообще Mardi Gras может праздноваться целую неделю и даже ещё больше. Мероприятия проводятся в зависимости от страны и города. Самый масштабный праздник проходит в маленьком американском городе, который находится в Новом Орлеане. Здесь этот карнавал длится две недели. Концерты, выступления и увлекательные мероприятия заканчиваются в Жирный вторник грандиозным парадом. В параде участвуют тысячи местных жителей и гостей со всей Америки.

В США этот праздник попал благодаря французским завоевателям, которые прибыли в устье реки Миссисипи и основали свою колонию, которую называли Луизиана. В те времена к французским территориям относились также современные штаты Алабама, Миссисипи и Флорида. Сегодня именно в этих штатах, где особенно чтят европейские католические традиции, проходят главные торжества, посвящённые Mardi Gras.

Есть три основные традиции, связанные с праздником. Во-первых, есть, пить, веселиться и ни в чём себе не отказывать. Нужно помнить, что предстоят 40 дней жёсткого поста, поэтому к нему нужно хорошо подготовиться. Во-вторых, нужно обязательно надевать специальные бусы. Есть три основных цвета, в которые окрашены праздничные бусы – зелёный, фиолетовый и золотой. Главное, что нужно помнить, – чем больше вы их на себя наденете, тем лучше. Тем более они вам ещё пригодятся для третьей традиции. В-третьих, неизвестно откуда это пошло, но по традиции в обмен на бусы девушки должны показывать всем прохожим свои груди. Разумеется, никто никого не заставляет это делать.

Кроме Нового Орлеана, масштабные гуляния проводятся в городе Мобил, штат Алабама. Раньше он был столицей французской Луизианы. Также мероприятия проводятся и в калифорнийском Сан-Диего. Там это настоящий зрелищный праздник, во время которого огораживают и перекрывают центральную часть города, ставят палатки с едой, устанавливают сцены с диджеями и другими исполнителями. Хорошее настроение будет вам гарантировано всем.

На американском карнавале Mardi Gras выступают знаменитые на весь мир джазовые оркестры – «Mahogany Brass Band», «The Wild Magnolias Mardi Gras Indians», «The Batiste Brothers» и другие музыкальные группы. «Парад Бахуса» ежегодно проходит в воскресенье перед Пасхой. Днём и ночью жители и гости праздника слушают джазовые композиции.

Пик праздника приходится на Новый Орлеан – там протекает река Mardi Gras. Главное действо Mardi Gras разворачивается во французском квартале. Во время карнавала зрители могут получить самый драгоценный трофей Mardi Gras. Это кокосовый орех, брошенный из кортежа.

Что касается любимого десерта, то Новый Орлеан его печёт именно на Mardi Gras. Это пирог «трёх королей», а точнее – волхвов, принёсших со всех концов света дары новорождённому Иисусу. Маленькую фигурку Христа запекают в тесте. Тот, кому она достанется, должен в следующий карнавал угостить друзей обедом. Пирог напоминает разноцветный крендель с корицей.

Празднование заканчивается выбором короля и королевы. Предание сохранило память о первом короле первого карнавала в прошлом столетии. Им был путешественник, приехавший из России. Роскошная одежда королевы не уступает туалетам самых изысканных королевских дворов.

Сходства американской и чувашской маслениц.

Между чувашской и американской масленицами есть следующие сходства.

Во-первых, это красочные карнавалы в пик праздника. И в Америке, и в Чувашии участвующие переодеваются в яркие одежды, сопровождая карнавальное шествие плясками и танцами.

Во-вторых, и чувашская масленица, и американский карнавал Mardi Gras проводятся за 40 дней до Пасхи.

Далее, это сходство в еде. Как в Америке, так и в Чувашии в этот день нужно есть особенно жирную и, так скажем, богатую пищу, чтобы потом со спокойной душой начать пост.

Как и в чувашской масленице, так и в американской присутствуют традиции сожжения куклы-тотема и поедания солярных символов. В случае с чувашской Ыварни – это блины (икерчѐ) и колобки (йава), а в американской Mardi Gras – пирог, напоминающий разноцветный крендель с корицей.

Различия американской и чувашской масленицы.

Помимо сходств существуют различия в чувашской и американской масленицах.

Во-первых, Mardi Gras имеет католические корни, а Масленица – языческие.

Во-вторых, в американской Mardi Gras присутствует традиция выбора короля и королевы. Такой традиции в чувашской Ыварни нет.

В-третьих, это, конечно же, различия в праздничных забавах. Забавы Ыварни более связаны с очищением людей от злых духов, с приношением удачи в труде и в быту. Mardi Gras же – с развлечениями и отдыхом перед Великим постом.

Национальные традиции, обряды, гармонично сочетающие религиозное и народное, православное и языческое, новое и старое, передаются поколениями, отражают все главные этапы жизни человеческой.

Каждая нация имеет свои собственные традиции и обычаи, включая празднование масленицы. Сходства и различия объясняются историей этих стран и географическими условиями.

Заключение.

В последние годы наблюдается повышение внимания к национальной культуре, а именно к её возрождению, сохранению и развитию. И это не случайно, ведь знание особенностей культуры любого народа ведёт к повышению уровня

духовно-нравственного развития. Что-то должно быть в жизни особенным. Этим особенным для детей должна являться родная культура.

Интегрированное изучение языков способствует не только развитию межпредметных связей, но и расширению кругозора, повышению интереса к изучаемым предметам, самообразованию учащихся, помогает развивать логическое и абстрактное мышление.

Список литературы

1. Иванов, В. П. Культура чувашского края. Часть 1 : учебное пособие / В. П. Иванов, Г. В. Матвеев, Н. И. Егоров ; сост М. И. Скворцов. – Чебоксары : Чув.кн. издательство, 1995. – 350 с.